ASSOCIAZIONE LABORATORIO BRENDOLA

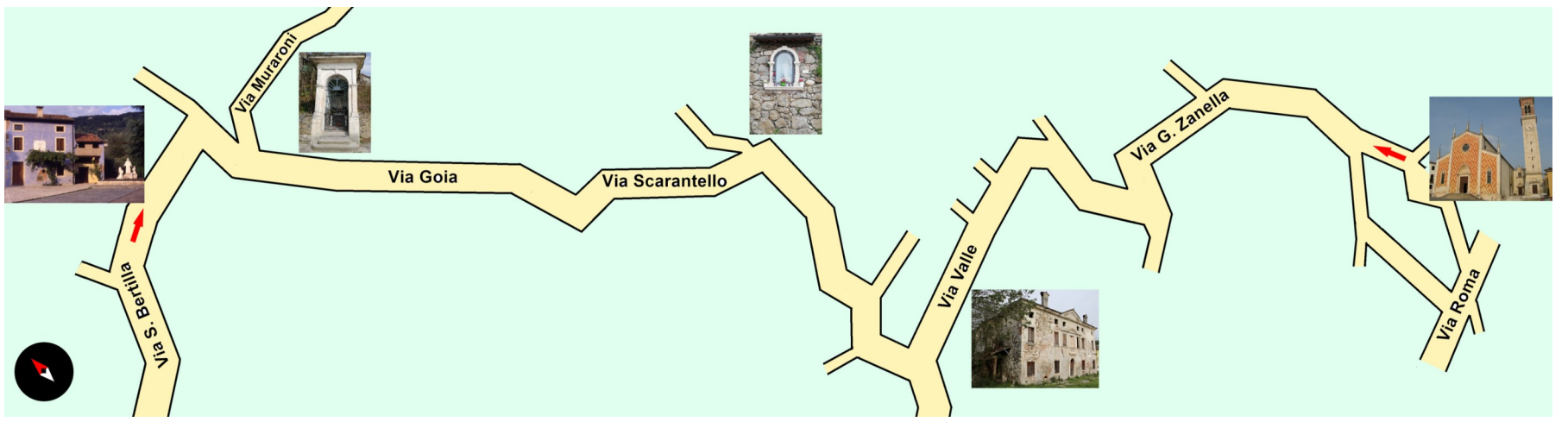
SUORE DOROTEE FIGLIE DEI SACRI CUORI

AMMINISTRAZIONE COMUNALE BRENDOLA

LA VIA DEI CARRI

1891-1892-1893

Villa Piovene - Municipio



Brendola 1891 - 1892 - 1893

Si intensificano le partenze di migranti da Brendola. L'ambiente paesano è condizionato in maniera determinante dalla Chiesa. Sofferenza e povertà dilagano; l'analfabetismo è diffuso e l'assistenza medica inesistente. I partecipanti al voto costituiscono una percentuale insignificante.

The departures of migrants from Brendola intensify. The village people are highly conditioned by the Church. Suffering and poverty are everywhere; illiteracy is widespread and medical care is non-existent. People having the right to vote are a negligible minority.

I bandisti di Brendola

Ottaviano Rossi a destra

Il vescovo Antonio Feruglio subentra ad Antonio Maria De Pol. Il conte Felice Piovene viene eletto deputato alla camera e si dimette da sindaco. Gli succede, alla guida dell'amministrazione, il cav. Ottaviano Rossi, ricco proprietario terriero, che resterà in carica dieci anni, dal 1892 fino al 1902.

The Bishop Antonio Feruglio succeds Antonio Maria De Pol. Count Felice Piovene is elected to Parliament and he resigns as a mayor. He is succeeded as a mayor by Cav. Ottaviano Rossi, a rich landowner, who will continue in this function for 10 years, from 1892 to 1902.

Il conte Felice Piovene, appassionato musicista, fonda a Brendola una banda che costituirà il fiore all'occhiello del paese. Arriva a Brendola un nuovo cappellano, don Giuseppe Capovilla: raccoglierà le confessioni e le aspirazioni della piccola Annetta. Il deputato conte Piovene fa un intervento alla Camera chiedendo la tutela ed un contributo per la Rocca di Brendola.

Count Felice Piovene, a lover of music, founds in Brendola a band, which will become the crown jewel of the village. A new chaplain arrives in Brendola, Don Camillo Capovilla: he will hear Annetta's confessions and her aspirations. Count Piovene asks Parliament for the safeguard of and a contribution for the Fortress of Brendola.

La Rocca dei Vescovi

Annetta ha quasi tre anni quando il 15 giugno 1891 nasce il secondogenito, che viene chiamato Giovanni Battista a ricordo del nonno paterno. Maria Teresa Benetti è impegnata ad allattare e si ritrova sempre vicina la piccola Anna. Il papà Angelo mantiene i suoi modi burberi e bruschi nella vita familiare. Annetta apprende dalla madre la pazienza, la sopportazione.

Annetta is almost three years old when, on June 15th 1891, the second child was born. He is called Giovanni Battista in memory of his grandfather on his father's side. Maria Teresa Benetti is busy nursing the baby and Annetta is constantly at her side. Father Angelo is always grouchy and rather rude towards his family. Annetta learns from her mother to be patient and tolerant.

Il 25 maggio in casa Boscardin nasce Abramo, il terzogenito. Non è una sorpresa come qualcuno oggi potrebbe pensare, ma il ritmo procreativo del tempo. E' la vita contadina che ha bisogno di braccia per il lavoro e per compensare l'alta mortalità infantile, in ossequio alle norme religiose che prevedono che la vita sessuale sia finalizzata alla procreazione.

On May 25th the third child is born. It is not a surprise, as many may think, but the procreation rhythm of the time. The farmers' life requires men for working the land and it also compensates for the high infant mortality, besides it is the dictate of church rules, which allow sexual activity only in view of procreation.

Boscardin Giovanni Battista

Il nuovo arrivato complica i rapporti tra Angelo ed i fratelli Boscardin. I diverbi sulla proprietà aumentano ogni giorno e i fratelli vengono spinti a lasciare la casa di famiglia. I Boscardin, oltre alla casa ed il terreno circostante, possedevano un mini appezzamento vicino alla chiesa di Madonna dei Prati ed una piccolissima porzione di bosco in contrada Muraroni.

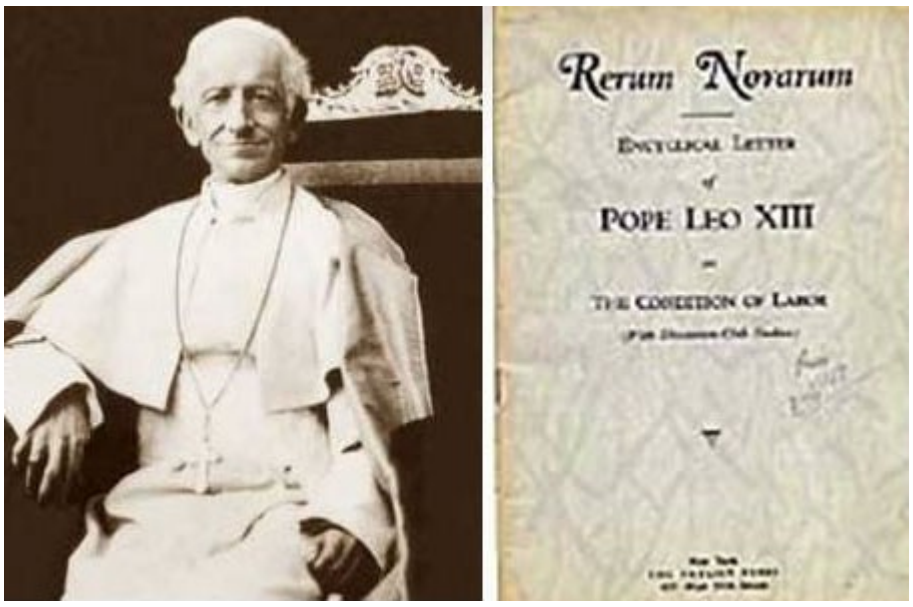
The arrival of the new baby complicates the relationship between Angelo and the Boscardin siblings. The disputes about the ownership of the property increase day by day and the siblings are forced to leave the family home. The Boscardin family owned, besides the house and the land around it, a small plot of land near the church of Madonna dei Prati (the Virgin of the Meadows) and a tiny portion of wood in the Muraroni area.

Vita contadina

La creazione di società di mutuo soccorso e di banche cooperative di ispirazione cattolica è legittimata nel 1891 dall'Enciclica "Rerum Novarum" emanata da Papa Leone XIII, che prepara l'ingresso dei cattolici nella vita politica italiana. In Sicilia ci sono le rivolte dette Fasci siciliani, dispersi con una dura repressione militare.

The creation of mutual-aid associations and of Catholic-inspired cooperative banks is legitimized by the encyclical "Rerum Novarum" by Pope Leone XIII, which prepares Catholic people to enter the Italian political life. In Sicily there are the revolts called "Fasci" which are dispersed by a hard military repression.

Enciclica Renum Novarum



Banconota da 100 lire

Viene fondato il Partito Socialista Italiano e. rinnovato il patto della triplice alleanza (Austria Germania Italia). Si sviluppa un movimento per l'emancipazione delle donne che chiede l'estensione di tutti i diritti civili e politici, vedendo nell'istruzione e nel lavoro le grandi vie per l'emancipazione femminile.

The socialist party is founded and the pact of the Triple Alliance (Austria, Germany and Italy) is renewed. A movement for the emancipation of women is developed. It demands the extension of all civil and political rights, considering education and work the leading ways toward female emancipation.

Si registra, in seguito all'attività illecita del governatore per oltre dieci anni, la bancarotta della Banca Romana. Diventa un caso politico-finanziario di rilevanza nazionale ed ha come conseguenza la riforma del sistema bancario e la presa in carico del fallimento da parte della Banca d'Italia.

The Roman Bank is declared bankrupt following the 10-year-long illicit activity of its governor.
This becomes a nation-wide political-financial case, which leads to the reformation of the banking system and the taking over of the bankruptcy by the Bank of Italy.

Banca d'Italia

Sulla “Via dei Carri” con Santa Bertilla

Tutto questo per puro amore di Gesù, come se l’inferno non esistesse e neppure il paradiso e neppure il conforto della buona coscienza, cioè quella pace e tranquillità che non si può descrivere.
Dal diario di Santa Bertilla, p. 47.

All that purely for the love of Jesus, though hell did not exist, or even paradise, or not even the consolation of a good conscience, namely peace and tranquillity, which cannot be described.
From Diary of St. Bertilla, p. 47.

IT

EN